



## Report on

# Learn a Song from Paired Institute Students



**Initiated by: Institute for Excellence in Higher education, Bhopal**

**Dated : 29/05/2020**

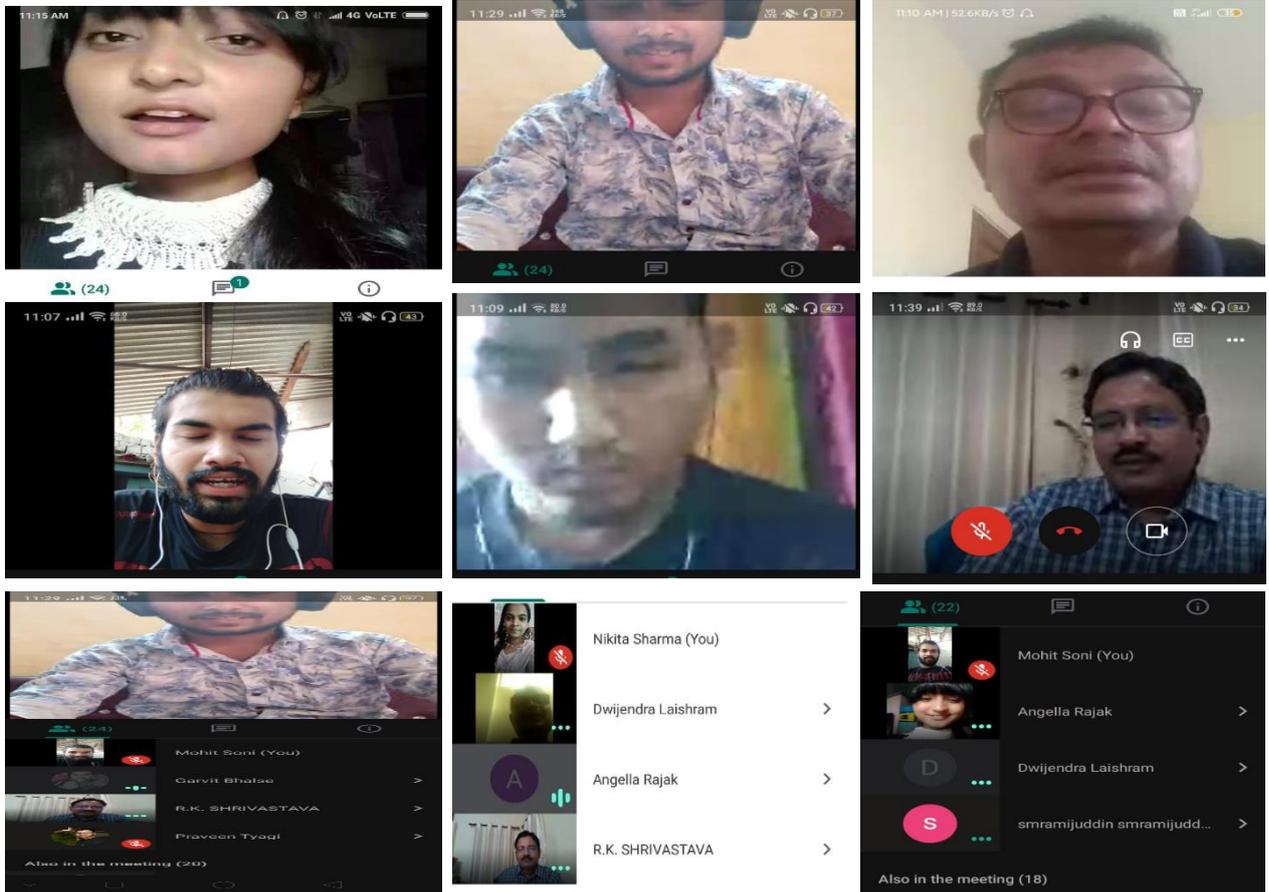
-@-

A video conferencing session was organised between students of the M.B. College, Imphal, Manipur and Institute for Excellence in Higher Education, Bhopal, M.P. on 29.05.2020 through google meet. The purpose of conferencing was to mutually learn folk songs. In the context, interest and appreciation shown by both sides in discussing the beauty of the cultural heritage in particular the folk songs. With the opening remark of greetings and further common discussion on the study under existing situation of the pandemic in both the state, the event had geared-up by sharing a Manipuri folk song *Chingda Satpi Engelei* by one of the students of M.B. College, Imphal. First of all, she explained the lyrics and meaning of the song to the participants then sung it in a melodious voice. All the participants appreciated her singing. The students of IEHE tried to repeat the song simultaneously after listening the song. Similarly, one *Bundelkhandi* and one *Nimari* folk songs were shared by two students of IEHE with great spirit. The M.B. College students have enjoyed very much these songs. In the conference, the M.B. College coordinator Dr. Dwijendra Laishram expressed his best wishes for all the participants and asked that such a programme to be continued every month as well. Meanwhile, the WhatsApp Buddies initiative was also discussed with participating students and shared the purpose of it. Concern students have been asked to take it as an opportunity to learn the diversity of both the paired state and enjoy the mutual interest. At the end of the event, for the wholehearted participation of students of both the institutes, the EBSB coordinator of IEHE Dr.R.K. Shrivastava expressed vote of thanks. He also discussed with students about possible ways of interacting further with the future programme. Around 24 students and coordinators of concern institute have participated in the event.

After the event, students exchanged the lyrics in a bilingual format and video links to listen & learn the shared songs at their own convenience and pace.

-0-

**Some Photographs of the Activity :**



**Institute For Excellence In Higher Education Bhopal (M.P.)**

**एक भारत - श्रेष्ठ भारत कार्यक्रम  
मध्यप्रदेश लोकगीत**

**Bundeli Bhatki Folk Song**

**डुण्डी बघई सैरनीत**

Janam hyo raghuraya, Avadhi me baje badhaiya  
जन्म हिन्दू राघुवर, अवधी में बाजे बघईया  
Janam hyo raghuraya, Avadhi me baje badhaiya  
जन्म हिन्दू राघुवर, अवधी में बाजे बघईया

Konhi ghadi me ram raghuraya,  
कोन्ही घड़ी में राम राघुवर,  
Konhi ghadi me ram raghuraya,  
कोन्ही घड़ी में राम राघुवर,  
Konhi me krishi karhaiya, avadhi me baje badhaiya  
कोन्ही में कृषि करवाईया, अवधी में बाजे बघईया

Janam hyo raghuraya, Avadhi me baje badhaiya  
जन्म हिन्दू राघुवर, अवधी में बाजे बघईया  
Janam hyo raghuraya, Avadhi me baje badhaiya  
जन्म हिन्दू राघुवर, अवधी में बाजे बघईया

**Nimadi Folk Song**

**निमाडी लोकगीत**

Ghati chadi na hau hari vo chanda,  
घाटी चढ़ी ना हनु हारी वो चंदा,  
Kasi bhari lau jamna ko pani  
कासी भरि लाउ जमना को पानी

Char mhoro dur ghaghar mhari bhari  
चार म्हरों दूर ग्हाग्घार म्हारी भरि

Rani bai ka ra shringar vo chanda,  
रानी बाई का रा श्रिंगार वो चंदा,  
Kasi bhari lau jamna ko pani  
कासी भरि लाउ जमना को पानी

Piyar ko bedo jadavalli seekhi  
पियार को बेदो जादवाली सीखी

Nayan ki pati hau hari vo chanda  
नायन की पति हनु हारी वो चंदा  
Kasi bhari lau jamna ko pani  
कासी भरि लाउ जमना को पानी

Ghati chadi na hau hari vo chanda  
घाटी चढ़ी ना हनु हारी वो चंदा,  
Kasi bhari lau jamna ko pani  
कासी भरि लाउ जमना को पानी

Chingda saatpi eengelei  
Chinnadana kenkhiba  
Ho kalak ee  
Ho kalak ee  
Kalak ee de  
Eina ken ge kendedo  
Malangbana humbagi kenbani  
Ho kenbani

**1  
part**

**2 part**

Ho kenbani  
Kenbani de  
Malangba eisu keidoude  
Leirangna leikhok loibagi  
Ho kenbani  
Ho kenbani  
Kenbani de